

**MANUAL OF GERMAN
COMPOSITION,
WITH PASSAGES
FOR TRANSLATION**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649119233

Manual of German composition, with passages for translation by H. S Beresford-Webb

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

H. S BERESFORD-WEBB

**MANUAL OF GERMAN
COMPOSITION,
WITH PASSAGES
FOR TRANSLATION**

MANUAL
OF
GERMAN COMPOSITION

WITH PASSAGES FOR TRANSLATION

BY
H. S. BERESFORD-WEBB
AUTHOR OF 'A PRACTICAL GERMAN GRAMMAR,' ETC.

FIFTH IMPRESSION

LONGMANS, GREEN, AND CO.
39 PATERNOSTER ROW, LONDON
NEW YORK AND BOMBAY

1900

All rights reserved

*A KEY to the 'Passages for Translation' in this
Work may be had, price 5s.*

PF3425
B4

PREFACE

It has been my aim in the following introductory remarks, firstly, to supplement the Rules of the Grammar, or, in some instances, to explain these Rules more fully than falls within the scope of a work of that kind; and, secondly, to give hints for the putting together and building up of sentences, in addition to some miscellaneous remarks which have suggested themselves in comparing the two languages together. I have spared neither pains nor space in giving numerous examples, chiefly from the best German authors, for, as Seneca remarks, "Longum est iter per praecepta, breve et efficax per exempla."

In the Passages for Translation I have assumed that those who use this book have an average knowledge of the principal Rules of Syntax, and a fair general idea of the construction and arrangement of a German sentence. In the Notes I have given merely translations of phrases, expressions, and turns such as no one who has not a very advanced idiomatical knowledge of the language would be able to make out for himself, and which would most probably not be found in an ordinary Dictionary.

W540318

Words are frequently given which a Dictionary might supply, but as there is no complete Vocabulary, I have wished to relieve the student to a certain extent of the wearisome labour of looking up too many words, as it often interrupts the thread of his ideas, and is apt to mar his composition. Each of the following passages I have carefully translated into German, and they have been revised, at my request, by Herr Th. H. Dittel, Professor of German at the Royal Indian Engineering College, Cooper's Hill.

From these Translations the Notes have been constructed, and I take this opportunity of thanking Herr Dittel for having performed his task in such a thoroughly painstaking and conscientious manner.

H. S. B.-W.

August, 1887.

CONTENTS

	PAGE
I. THE ORDER OF WORDS,	1
General Remarks, § 1. Inversion, §§ 2-4. Position of Subject, §§ 5-7; of Object, § 8. Unemphatic Place, § 9. Compound Sentences, § 10. Break in a Sentence, § 11. Abnormal Arrangement, §§ 12, 13.	
II. THE NEGATIVES,	11
Position of <i>nicht</i> , §§ 14, 15. <i>Not a</i> , etc., § 16.	
III. ELLIPSIS,	13
Ellipsis of Auxiliary, § 17; of Subject, § 18; of Infinitive, § 19; of <i>es</i> , § 20; of Present Participle, § 21; with Perfect Participle, § 22. Ellipsis in English, §§ 23-25; after a Conjunction, § 26. Miscellaneous, § 27.	
IV. THE SUBJUNCTIVE,	18
General Remarks, § 28. Subjunctive of Doubt, § 29. Conjunctions with Subjunctive, § 30. Wishes and Commands, § 31. In Principal Sentences. § 32.	
V. INDIRECT NARRATION,	22
Explanation, §§ 33, 34. <i>Daß</i> inserted or not, § 35. Example, § 36. Tense, §§ 37-43. Indirect Narration dependent upon Nouns, etc., § 44. Indirect Question, § 45. Imperative, § 46.	

	PAGE
VI. THE PARTICIPIALS,	28
Preliminary, § 47. Participial enlargement, § 48.	
German Present Participle, when used, § 49. Perfect Participle, § 50. Attributive Construction, § 51.	
Expressed by a Co-ordinate Sentence, § 52. General Remarks, § 53.	
VII. VERBS USED IMPERSONALLY,	33
Any Verb thus used, § 54. When made use of, §§ 55, 56.	
VIII. SUBSTANTIVE SENTENCES,	35
Their place taken by <i>es</i> , § 57. Infinitive kept near its Relative Object, § 58. In apposition to a Relative, §§ 59, 60.	
IX. ADJECTIVE SENTENCES,	37
Explanation, § 61. Contracted Form, §§ 62, 63. Ellipsis of English Relative, § 64. Attributive Construction, § 65.	
X. TEMPORAL SENTENCES,	39
Conjunctions, § 66. Expressed by Participles, § 67. <i>No sooner than</i> , <i>As soon as</i> , § 68. <i>Till</i> , § 69. Simultaneous Time, § 70.	
XI. CONSECUTIVE SENTENCES,	41
General Remarks, §§ 71, 72. <i>Such</i> as Predicate, § 73. <i>As to</i> , § 74. <i>Um</i> omitted, § 75. <i>After</i> a Negative, § 76; <i>after</i> <i>zu</i> , § 77. Doubt expressed, § 78.	
XII. FINAL SENTENCES,	44
Conjunction, § 79. Contracted Form, § 80.	
XIII. CONCESSIVE SENTENCES,	45
Conjunctions, § 81. <i>Ob</i> in Principal Sentence, § 82. Elliptical, § 83. <i>However</i> , §§ 84, 85. Mood, § 86. <i>Even if</i> , § 87.	

Contents.

vii

	PAGE
XIV. CONDITIONAL SENTENCES,	49
Mood, §§ 88-89. <i>Wenn</i> omitted, § 90.	
XV. CAUSAL SENTENCES,	51
Conjunctions: <i>weil</i> , § 91; <i>da</i> , § 92; <i>indem</i> , § 93; <i>nun</i> , § 94.	
XVI. INDEFINITE SENTENCES,	53
<i>Ever</i> , § 95. Co-ordinate, § 96. <i>So oft als</i> , etc., § 97. <i>Any</i> , §§ 98, 100. <i>Jrgend</i> , § 99.	
XVII. QUALIFYING SENTENCES,	56
Explanation, § 101. <i>It is said</i> , § 102. <i>I pretend</i> , § 103. Adverb in German, § 104.	
XVIII. COMPARATIVE SENTENCES,	57
<i>Als</i> and <i>wie</i> , § 105. Similes, § 106. <i>Wie</i> omitted, § 107. <i>According as</i> , § 108. <i>The . . . the</i> , etc., § 109.	
XIX. MIDDLE VOICE,	59
Explanation and Examples, § 110.	
XX. PASSIVE VOICE,	60
Passive in German and English, § 111. Inadmissible in German, § 112.	
XXI. CONNECTION,	62
Preliminary, § 113. <i>So</i> , § 114. <i>Aber</i> , § 115. <i>Doch</i> , § 116. <i>Da</i> , § 117. <i>Auch</i> , § 118. <i>Nämlich</i> , § 119. <i>Ja</i> , § 120. <i>Was</i> , § 121.	
XXII. CORRELATION,	67
Explanation, § 122. <i>He who</i> , etc., § 123. <i>That which</i> , § 124. In different Cases, § 125. <i>Such . . . that</i> , § 126. <i>Such as</i> , §§ 126, 127. Adverbs and Con- junctions, § 128: (a) <i>da—wo</i> ; (b) <i>dann—als</i> ; (c) <i>zwar—aber</i> ; (d) <i>deswegen—weil</i> ; (e) <i>kaum—</i> <i>als</i> ; (f) <i>until, whenever</i> ; (g) <i>wie—so</i> ; (h) <i>um so</i> <i>mehr—als</i> ; (i) <i>je mehr</i> , etc.; (k) <i>insofern—als</i> .	